

**SIGN LANGUAGE INTERPRETERS COUNCIL  
MEETING MINUTES  
MAY 3, 2011**

- PRESENT:** Carlos Jaramillo, Joel Mankowski, Steve Smart, Christopher Woodfill, Debra Gorra Barash, Marge Liberski-Aznoe, Faye Jordan-Peters and Suzette Garay
- INTERPRETERS:** Amber Mullett , Amy Fryman, Sara Miller, and Jen Hayes
- STAFF PRESENT:** Kelli Ka'alele, Bureau Director; Michele Miller Hayes, Legal Counsel; Michelle Solem, Bureau Assistant
- GUESTS:** Kris Orkin, Carol Schweitzer, Julia Jordan, Chasity Quiles, Averil Pajj Holcomb, and Donna Langwasser

**CALL TO ORDER**

Kelli Ka'alele called the meeting to order at 9:36 a.m. A quorum of 8 members was present.

**ADOPTION OF AGENDA**

- MOTION:** Carlos Jaramillo moved, seconded by Suzette Garay, to approve the Agenda as published. Motion carried unanimously.

**PUBLIC HEARING**

The Council received public comments related to ch.'s RL 200-202, governing the professional conduct of individuals licensed as sign language interpreters and for the treatment of state resident licensure exemption requests as follows:

Debra Gorra Barash – Supports the rule with changes

Kris Orkin – Supports portions of the rule – opposes other portions of the rule

Carol Schweitzer – Comments regarding omission of DPI Interpreters

Joel Mankowski – Supports the rule with changes to require interpreters to show their license prior to providing interpreting services

## **REVIEW AND DISCUSS LEGISLATIVE CLEARINGHOUSE COMMENTS RELATED TO RULES GOVERNING PROFESSIONAL CONDUCT FOR SIGN LANGUAGE INTERPRETERS**

Michele Miller Hayes reviewed the comments received from the Legislative Clearinghouse with the Council.

**MOTION:** Christopher Woodfill moved, seconded by Steven Smart, to accept the Clearinghouse comments except for the comment to combine all into one section. Motion carried unanimously.

Michele Miller Hayes noted that there were some errors in the public hearing notice related to the plain language analysis and that they would be corrected before the final submission.

### **Discussion related to Public Comments**

The Council discussed the public comments and determined changes.

**MOTION:** Suzette Garay moved, seconded by Faye Jordan-Peters, to modify RL 201.01(20) to read: “Acting as an advocate while functioning as an interpreter or as an interpreting team member” and to change “Interpreter” to “DRL-licensed Interpreter” and change all references in the rule to “DRL-Licensed Interpreter”. Motion carried.

**MOTION:** Christopher Woodfill moved, seconded by Faye Jordan-Peter, to revise RL 202.02(6) such that the exemption shall refer to RL 202.02. The Council may not grant an exemption for individuals waiting to take a test or for test results for a specific time period or for a specific individual. Motion carried.

## APPROVAL OF MINUTES

### Corrections:

- Correct 2 spelling errors and complete the spelling of Christopher's last name.

**MOTION:** Steven Smart moved, seconded by Joel Mankowski, to approve the Minutes of January 12, 2011, as amended. Motion carried unanimously.

## ADMINISTRATIVE REPORT

Kelli Ka'alele provided an update related to the travel policy, case advisor training and minute taking policy.

## INFORMATIONAL ITEMS

Michele Miller Hayes reminded the council of the process by which members of the council are approved to speak on behalf of the council.

## DISCUSSION ITEMS

Kelli Ka'alele indicated that the WAD conference has room for a presentation by the Council. Michele Miller Hayes is planning on attending.

**MOTION:** Christopher Woodfill moved, seconded by Suzette Garay, to approve Michele Miller Hayes and Joel Mankowski to present at the WAD conference. Motion carried unanimously.

**MOTION:** Steven Smart moved, seconded by Joel Mankowski, to approve Michele Miller Hayes and Debra Gorra Barash, Suzette Garay and Faye Jordan-Peters to present at the Wis-RID conference. Motion carried unanimously.

**MOTION:** Christopher Woodfill moved, seconded by Faye Jacob-Peters, to authorize Joel Mankowski and Marge Liberski-Aznoe to represent the council in their role on the panel on May 14 and June 7. Motion carried unanimously.

Kelli Ka'alele explained the process by which the terms will be filled upon expiration of the current council.

## **PUBLIC COMMENTS**

Kris Orkin provided feedback related to the exemptions.

## **ADJOURNMENT**

**MOTION:** Debra Gorra Barash moved, seconded by Suzette Garay, to adjourn the meeting at 2:23 p.m. Motion carried unanimously.